

(61) 動詞語幹 + လားမသိ = ~のか (原因推量)

အအေးမိလားမသိနည်းနည်းလေးလံတယ်။

(風邪を引いたのか、少しだるい)

(62) 動詞語幹 + တတ်သွားပြီ = ~するようになった

(習慣の変化)

သူကတော့ဆေးလိပ်သောက်တတ်သွားပြီ။

(彼は、タバコを吸うようになった) ← 以前は吸わなかった

(63) အလကား = タダで

ဒီထမင်းဆိုင်မှာခေါက်ဆွဲစားရင်ဘီယာ

တစ်ခွက်ကိုအလကားသောက်နိုင်တယ်။

(この食堂で麺類を食べると、ビール 1 杯がタダで飲める)

(64) ~ ကြည့်တော့ ... = ~してみたところ...

အိမ်ကိုပြန်သွားကြည့်တော့သူဟာမရှိတော့ဘူး။

(家に帰ってみたところ、彼はもういなかった)

(65) သူ့ကိုနှုတ်ဆက်ပေးပါ = 彼によろしくお伝えください

(解説) နှုတ်「くち」、ဆက်တယ်「つなぐ」だが、

နှုတ်ဆက်တယ် で「挨拶する」の意味になる。「動詞語幹

+ ပေးပါ」は「～してください」という依頼表現である。

သူ့ကိုနှုတ်ဆက်ပေးပါ は直訳すると「彼に挨拶してください」だが、英語の“Please say hello to him.”と同じで、「彼によろしくお伝えください」の意味で使う。

(66) 動詞語幹 + တော့မယ် = ~しかけている

ကျွန်တော့်ရောဂါဟာအခုပျောက်တော့မယ်။

(私の病気は、今なおりにかけている)

(67) မဖြစ်မနေ ~ = 何とかして~ (切実さを表す)

ဆယ်နာရီအထိမဖြစ်မနေဆေးရုံရောက်ရမယ်။

(10 時までには何とかして病院に着かなければならない)

(68) ひとりごと:「~しよう」= 動詞語幹 + မယ်

ဒီနေ့ကြမ်းကိုသုတ်မယ်။

(今日は床を拭こう)

မနက်ဖြန်ခြောက်နာရီမှာထမယ်။

(明日は 6 時に起きよう)

(69) 動詞語幹 + မယ်လို့စဉ်းစားခဲ့ပေမဲ့ ...

= ~しようと思ったんですけど...

ခြောက်နာရီမှာထမယ်လို့စဉ်းစားခဲ့ပေမဲ့မထနိုင်ခဲ့ဘူး။

(6 時に起きようと思ったんですけど、起きられませんでした)

(70) ~ ရယ် ~ ရယ် = ~とか~とかが(を)

ဒီတောင်ထဲမှာတော့မောက်ရယ်ဝက်ဝံရယ်ရှိတယ်။

(この山の中には、サルとかクマとかがいます)

ဒီမနက်သူကငါးရယ်ပဲပြားရယ်စားတယ်။

(今朝、彼は魚とか豆腐とかを食べた)